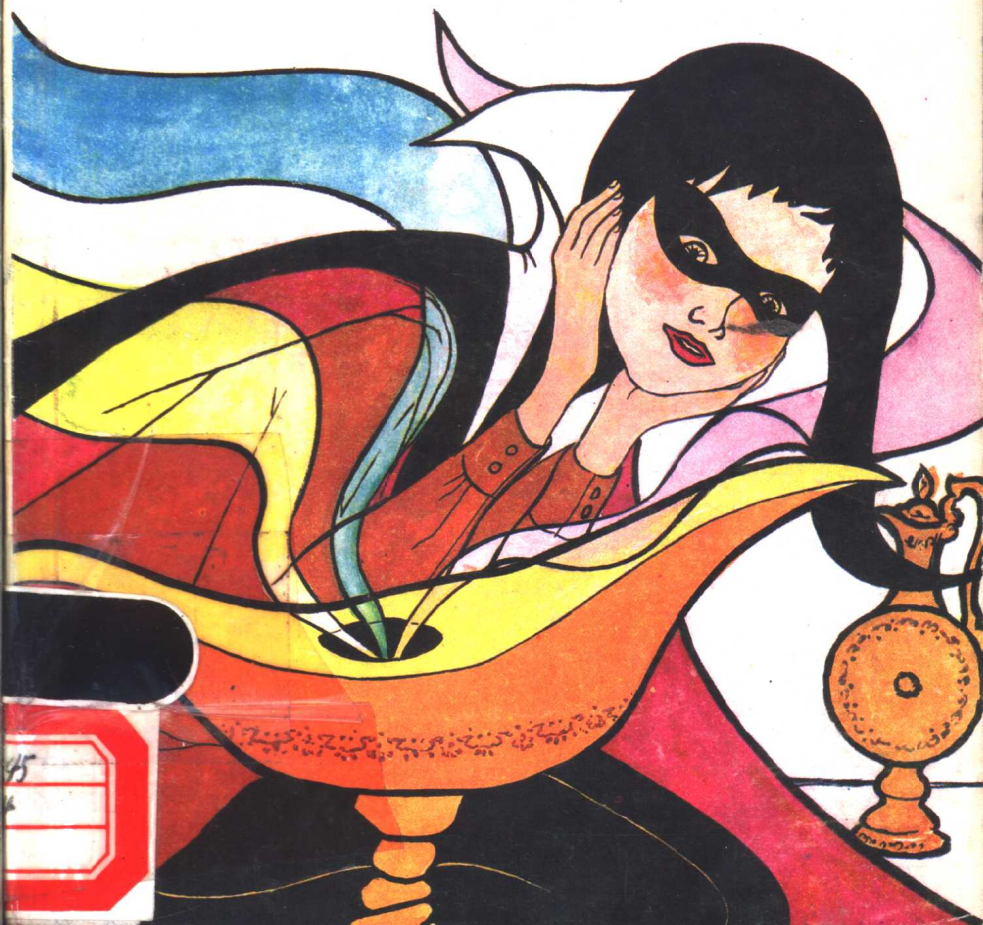


芳多梅特和 神灯

〔法〕乔治·肖莱著 楼瑶卿译

上海译文出版社



136

I 565.45

9944

(法) 乔治·肖莱著 楼瑶卿译

芳多梅特和神灯



上海译文出版社

Georges Chaulet
**FANTOMETTE ET LA LAMPE
MERVEILLEUSE**

本书根据法国 Hachette 出版社
1984 年版译出

芳多梅特和神灯

〔法〕乔治·肖莱 著

楼瑶卿 译

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

上海海峰印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 3.625 插页 2 字数 59,000

1990 年 9 月第 1 版 1990 年 9 月第 1 次印刷

印数：0,001—8,000 册

ISBN 7-5327-0908-6/I·477

定价：1.50 元

目 录

第 一 章	几百万目击者·····	1
第 二 章	香草冰淇淋·····	7
第 三 章	绑架·····	14
第 四 章	跟踪·····	23
第 五 章	F. I. L. O. U. 组织 ·····	32
第 六 章	在箱子里·····	40
第 七 章	铜灯·····	48
第 八 章	没有香槟酒招待若尼·····	58
第 九 章	油灯的秘密·····	66
第 十 章	电视节目·····	73
第十一章	紫罗兰·····	80
第十二章	逃跑·····	92
第十三章	穆罕默德·····	103

第一章 几百万目击者

芳多梅特打开了电视机。这是电视台播送新闻的时间。观众们从电视屏幕上看到了播音员的脸庞，他宣布道：

“女士们、先生们，你们知道，昨天近东的一个国家图尔巴尼发生了激烈的骚乱。革命者力图推翻政府，而政府已经作出了强烈的反应……”

芳多梅特打了个呵欠，眼睛望着天花板。可能又是耍的什么花招！很显然，新闻节目总是老一套……不外乎革命者、意外事件、火灾或水灾……好消息总是很少很少……播音员继续播送道：

“阴谋家已经切断了所有的交通。但是一些法国侨民已经在主要机场封闭前几分钟离开了图尔巴尼。他们的飞机刚刚降落在奥利机场。我们将直接和我们的

特派记者天猫眼联系……对准您了，奥利！”

“瞧，”芳多梅特想，“就要见到这个小天猫眼了！我不知道他已经上了电视屏幕……”

天猫眼真正的名字叫皮埃尔·杜邦，是《法兰西快讯报》记者。最近他和芳多梅特一起捕获了在萨瓦和多菲内地区进行抢劫的一个强盗。

电视屏幕上播音员的人影消失了，出现了奥利机场的全景：几排长长的由混凝土、玻璃及铝制成的建筑物；庞大的油槽车；行李搬运车……电视摄像机的镜头对准刚刚停稳的飞机。当喷气式发动机的呼啸声逐渐减弱时，飞机侧翼的一扇门打开了。活动舷梯靠向开启的那扇门。一位空中小姐站在机舱门前，旅客开始走下舷梯……

这时电视屏幕上出现了天猫眼手持话筒的特写镜头。

“就是他，”芳多梅特自言自语道，“还是戴着那顶大盖帽，穿的仍是那套格子西装。他总是这副模样！”

天猫眼走向一位旅客，把话筒伸到那人的鼻子下面问道：

“您能不能向我介绍一下图尔巴尼所发生的一切真实情况？”

被询问的旅客是一位长着一头棕色头发、剃平顶头的男子；他戴着一副眼镜，目光炯炯有神。记者出其不意的提问使他显得很紧张，他很快地回答了几句话：

“很简单。留小胡子人的政党力图获得政权。人们之所以这样称呼他们，是因为他们都留着小胡子。昨天早晨，他们试图利用坦克闯入首都图尔巴诺¹尔，并宣称要囚禁所有的外国人。因此，我希望尽快离开那里。”

“这架飞机上的旅客都是仓促出走的吗？”

“是的。这是唯一一架可供使用的飞机，我们是争先恐后跳进机舱的。”

“那么您是否抛弃了所有的东西了呢？”

“噢，我，我没什么大不了的东西。我所有的财产都在我手中的提箱里。”

“是否能了解一下您去图尔巴尼是干什么的？可能是去旅游的吧？”

“不，我是石油工程师。我是去搞石油勘探的。”

“多谢。”

天猫眼离开了工程师，向一位夫人去进行采访。就在这个时候一件奇特的事情发生了。

一个身穿白色技工工作裤的男子出现在油槽车的后面，他急匆匆地走向工程师，撞了他一下，随即从工程师的手中抢过手提箱飞快逃走了！……

这个突如其来的举动使在场的旅客和机场工作人员都惊呆了。但是天猫眼仍十分冷静、沉着。他立即作了评述：

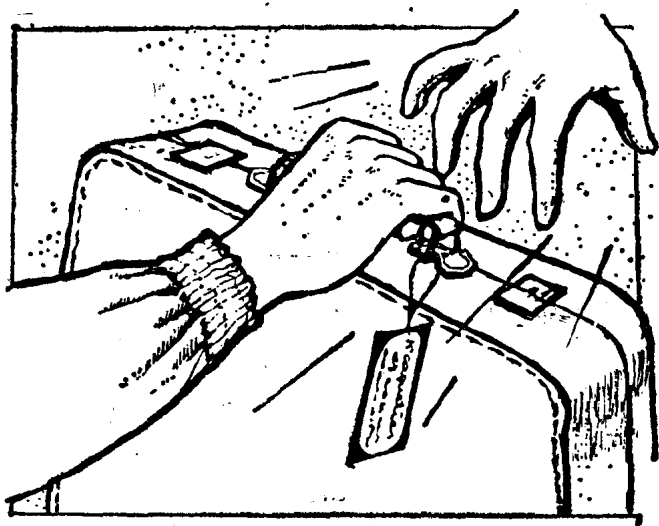
“女士们、先生们，刚刚发生了一件和我们的节目

无关的未预料到的事件！我和你们一样都看到了这个技工，但我不明白这到底……”

突然，电视屏幕变得一片漆黑。几分钟后，新闻播音员又出现在电视屏幕上。他接着说：

“亲爱的电视观众们，由于刚才发生了一件还不明其真相的事件，电视转播被中断，请你们多多原谅。一旦我们有可能，我们将重新与奥利方面取得联系。乘这等待时刻，我们来看看国际新闻……”

芳多梅特刚才亲眼目睹的这一事件是在非常特殊的情



况下发生的。抢劫行动竟然发生在她的眼皮底下，发生在几百万电视观众的眼皮底下！因为这确确实实是一起真正的抢劫，而不是一篇荒诞的报道或一则广告节目。

芳多梅特沉思着，一边用食指卷着乌黑的头发，一边自言自语道：

“必须具有恶魔般的胆量才敢于在众目睽睽之下进行抢劫！除非这个东西具有巨大的价值……我想工程师的手提箱里一定藏了什么非同小可的东西……”

电视新闻继续正常播送，在结束前几分钟，播音员宣布：

“我们已经获悉与奥利的联系刚刚恢复。我们也许可以了解事件的真相……对准您了，天猫眼！”

年轻记者的特写镜头又出现在电视屏幕上。他似乎显得十分激动。他用极快的速度解释道：

“刚刚发生的电视中断现象是由于我们工作车上传送图像的电缆断裂造成的。警察在朝抢劫者开枪时，子弹打断了电缆。刚才你们中一些收看电视的人在新闻播出开始时一定看到了一个穿白色衣服的技工向着那个我刚才采访过的旅客猛冲过去。这个歹徒抢走了他的手提箱，朝着通向机场大楼的其中一扇门逃去。警

察试图逮住他，但是这个歹徒很快便消失在大楼里。目前警察正在到处搜捕，也许几分钟后他将被抓获……下一次新闻报道中你们将可了解到更详细的情况。而现在到了该收天线的时候了。我天猫眼向你们录像录音室致意！”

电视屏幕上的记者消失了，电视新闻播送完了。芳多梅特关掉了电视机，她坐到桌子上，两条腿左右摇晃着——这样有助于她思考问题。

“多么奇特的事情啊！小偷为了获得这个手提箱竟敢冒这么大的危险！遗憾的是天猫眼还不知道手提箱内究竟是什么东西……而且工程师也可能不愿意透露……我必须向我亲爱的记者了解一些情况。这桩事情实在奇特……而我对所有奇特的事情都感兴趣。”

芳多梅特从桌子上跳下来，打开书柜，取出了一本《地理百科全书》，专心致志地研究起介绍图尔巴尼的有关章节。

第二章 香草冰淇淋

“喂！是的，我是天猫眼。”

电话铃声接连不断。天猫眼成了新闻人物。不过这是非他所愿的。如果奥利机场上没有发生抢劫，那么他的报道也不会引起那么多人注意了……

然而由于这件事如此奇特，以致人们都把注意力集中在这位青年身上了；他不得不对各种各样的询问这事件详情细节的电话作出答复。外省的报刊杂志都希望获得新的消息、内部消息，以便充实他们各个栏目的内容。这类电话已经使他开始感到有点厌烦，因为这已经妨碍他准备他所负责的有关图尔巴尼的报道材料。因此在接电话时他用生硬的口气报了自己的名字，但是当他听出那充满青春活力的声音时，他立刻又变得温和起来。

“芳多梅特！是您吗？”

“是的，是我。自从我们在阿尔卑斯山驱逐了一伙强盗后，我们还没见过面呢，您说是吗？”

“是的。我很高兴得到你的音讯……您仍然在搞侦探工作吧？”

“是的，我亲爱的天猫眼。不过我又有了一个前景美好的侦探工作可干了。”

“啊！您已经知道奥利事件了？”

“是的，我看了您的报道。”

“您对此感兴趣吗？”

“当然啰！”

“好极了！我在哪里能见到您？”

“卡凯-拉巴蒂广场。我半小时后到达那里。”

“好吧，我也准时到达。”

天猫眼挂断电话，拿出烟斗，微笑着装满烟丝并点燃了烟斗。连芳多梅特也对这次抢劫事件感兴趣，这更证实了他的猜想，这次事件十分重要。是的，既然这个出色的冒险家肯费神打电话给他，说明她已嗅出了什么。

天猫眼迅速地穿上上装，戴上格子大盖帽，冲下楼梯，像一阵风似地奔出电视大楼。他的一辆老式的、外壳坑坑洼洼的2马力的小汽车停在门口。他发动了马达，汽车发出轰隆隆的声音，接着他驾驶着汽车朝拥挤的马路驶去。半小时后，他有幸在卡凯-拉巴蒂广场附近找到一块空地停下了车子。天猫眼穿过广场小公园的栅栏门。公园里热闹非凡，许多孩子在奔跑着、互相追逐着或指手划脚地尖声高叫着。天猫眼环视四周，在这喧闹的人群中寻找着芳多梅

特。可能她还没到吧……

天猫眼正要重新点燃烟斗，通常烟斗的火每隔 30 秒钟总要自然熄灭，突然他听到背后有人说话：

“喂！要香草冰淇淋还是草莓冰淇淋？”

芳多梅特递给他两个圆锥形蛋卷。

天猫眼吓了一跳。

“芳多梅特！我简直认不出您了……您不再戴面罩、穿黑披风了？”

“我并不总是这样穿戴的，我亲爱的天猫眼。”

年轻的女主人公下身穿一条红黑相间的格子花呢紧身裤，上身穿一件开司米套衫，头上围着一条黑白两色的方格围巾，戴着一副方架太阳眼镜。天猫眼选择了香草冰淇淋，指了指凳子说：

“我们坐这儿吧。如果我没有猜错，您是想采访我是吗？”

“是的。我们把角色颠倒一下。这一次，我要向您提些问题。告诉我，这次播送的节目不是假的吧？”

“不，绝对不是。这是一起真正的抢劫事件。一个冒充机械师的人抢了工程师科克蒂埃的手提箱逃跑了。”

“歹徒抓到了吗？”

“不。警察朝他开枪……确切地说，警察们用机枪扫射了我们的工作卡车，他们在机场大楼追捕那家伙，但是没有抓到。这个家伙跳上一辆已经等在那儿的小汽车，朝巴黎



方向逃去了。”

“小汽车，有没有记下车号？”

“没来得及。不过有可能查到。汽车启动时，差一点撞倒一位空中小姐。这位小姐常常参加汽车竞赛，她对各种汽车很熟悉。她认出了这辆汽车的型号。”

“啊！多有趣……那么这辆汽车是什么型号呢？”

“是一辆‘蒂格拉’，这是一种新型号，市面上还不多，只有十几辆样品，很容易查出车主。”

芳多梅特想了一下，边吮了一口冰淇淋。她问：

“那么工程师科克蒂埃说了些什么？”

“他不明白为什么有人要抢他的手提箱。似乎这个手提箱内只是他个人的东西，而且是在他跳上飞机前急匆匆放进去的。布吕警长正在询问他。”

芳多梅特一边沉思一边继续吃冰淇淋。周围游客的喊声及玩耍的情景似乎并未扰乱她的思路。她又问道：

“那么您呢？您对这件事有什么看法？您是这件事的目击者，应该是最清楚不过的了……”

“是的，这件事的过程我看得很清楚，但是这也帮不了我什么忙。我询问了一些其他旅客，但是他们都不认识这个强盗。再说他们心里要考虑的事情还多着呢！他们刚刚离开一个正在闹革命的国家来到这里避难，最重要的事情是要找到一个安身之处……”

“是的，我明白。因此没有一个人对这次抢劫的动机发

表过什么看法？”

“是的，没有一个人。您的意思呢？”

芳多梅特微微一笑。

“我？噢！我已经看到了三四种可能性……”

“哪儿会！”

“真的！喂，我亲爱的，比如说……”

芳多梅特吃完剩下的草莓冰淇淋，咬了一口蛋卷，说：

“工程师科克蒂埃声称他的手提箱内没有什么重要的东西，但是很可能这不是事实。我们来想象一下手提箱内可能藏着什么东西……金子、鸦片或者诸如此类的海关查禁物品……”

“是的，设想得有道理。还有呢？”

“工程师有一个乔装改扮成机械师的同谋，而且是一个杰出的赛跑运动员。由这位运动员来承担闯过海关和警察这两个关口的风险。如果他成功了——现在他的确成功了——，工程师可以永远否认他曾携带过任何有价值的东西。”

“那当然。但是这太冒险了……”

“还有另一个解释。手提箱内没有什么值钱的东西，小偷找错了作案对象。他应该偷的是另一个旅客的手提箱……”

记者摇了摇头：

“我觉得一切都显得那么含糊不清……为了知道该如

何对付，必须找到歹徒或者手提箱。目前唯一的线索是这辆‘蒂格拉’。布吕警长要我们不必为此操心，由他负责去寻找这辆小汽车。这个局长看上去并不怎样平易近人，总之，我们必须等待。”

“等待？啊！我亲爱的天猫眼，我可不太喜欢等待。我不愿意浪费时间！我想问问科克蒂埃工程师。”

“您相信他对您说的会比对别人说的多吗？”

“有可能。您知道现在他在哪里？”

“他曾经含含糊糊地说起过他住在东方饭店。”

芳多梅特吃完了圆锥型蛋卷的尖端部分。

“我们这就去东方饭店！”

这两位侦探走出广场，驾驶着劈啪直响的汽车，随着车流向前驶去。芳多梅特从圆桶形手提袋里取出她的女冒险家的化装服穿在身上。十分钟后，他们到达了东方饭店。